

# I • SOCIETY AND HUMAN RELATIONS

## SOCIÉTÉ ET RAPPORTS HUMAINS

### 1 • SOCIETY AND THE INDIVIDUAL / LA SOCIÉTÉ ET L'INDIVIDU

#### ■ Civilization / La civilisation

civilization (US) / civilisation (UK): *la civilisation*  
to bring civilization: *apporter la civilisation*  
to destroy / to save civilization: *détruire / sauver la civilisation*

(the) Neanderthal Man: *l'homme de Néandertal*

a caveman: *un homme des cavernes*

the cradle of civilization / humanity's cradle: *le berceau de la civilisation*

the fall / collapse of civilization: *l'effondrement de la civilisation*

the clash of civilizations / the civilization shock: *le choc des civilisations*

• Ancient history: *l'Antiquité* – Ancient Egyptian civilization: *la civilisation de l'Égypte antique* – Ancient Greek civilization: *la civilisation de la Grèce antique* – Aztec civilization: *la civilisation aztèque* – Chinese civilization: *la civilisation chinoise* – Greco-Roman civilization: *la civilisation gréco-romaine* – Inca / Mayan civilization: *la civilisation inca / maya* – Roman civilization: *la civilisation romaine* – western civilization: *la civilisation occidentale*

prehistory / prehistoric (a): *la préhistoire / préhistorique*  
in prehistoric times / during prehistoric times: *à l'époque préhistorique*

• ancient: *antique* – mediaeval / medieval: *médiéval* – revolutionary: *révolutionnaire*

the Fall of the Roman Empire: *la chute de l'Empire romain*  
civilised (UK) / civilized (US): *civilisé, raffiné*

to civilise (UK) / to civilize (US): *civiliser*

• the Bronze Age: *l'âge du bronze* – the Iron Age: *l'âge du fer* – the Stone Age: *l'âge de pierre* – the Roman Empire: *l'Empire romain* – the Byzantine Empire / Eastern Roman Empire: *l'Empire byzantin / l'Empire romain d'Orient*

Ancient Greece / ancient Rome: *la Grèce antique / la Rome antique*

Classical antiquity / the classical era / classical period / classical age: *l'Antiquité classique*

the Fall of Constantinople: *la chute de Constantinople*

the Age of Enlightenment / the Enlightenment / the Age of Reason: *le siècle des Lumières*

barbarism / barbarian (n / a): *le barbarisme / barbare*

a barbarian invasion: *une invasion barbare*

the noble savage: *le noble sauvage*

• the beginning / the dawn of civilization: *l'aube de la civilisation* – the decline of civilization: *le déclin de la civilisation* – the end of civilization (as we know it): *la fin de notre civilisation (telle que nous l'avons connue / vécue)*

#### ■ Culture / La culture

a clash of cultures / culture clash: *un choc des cultures*  
Western culture: *la culture occidentale*

▶ **ADJ + CULTURE.** alien: *étranger* – consumer: *de consommation* – folk: *populaire* – indigenous / native: *indigène* – mainstream: *dominant* – materialistic: *matérialiste* – primitive: *primitif* – street: *de la rue* – urban: *urbain* – underground: *d'avant-garde* – youth: *des jeunes*

▶ **VERB + CULTURE.** to assimilate (into): *s'assimiler (dans)* – to develop: *développer* – to foster: *encourager* – to produce: *produire* – to showcase: *mettre en valeur*

cultural / political influence (on): *l'influence culturelle / politique (sur)*

a sphere of influence, an area of influence: *une sphère d'influence*

cultural property: *les biens culturels*

a cultural product / capital: *un produit / capital culturel*

a historic site, a heritage site: *un site historique*

Intangible cultural heritage (ICH): *le patrimoine culturel immatériel de l'humanité (PCI)*

to meld / to mix cultures: *mélanger les cultures*

to merge cultures: *fusionner les cultures*

cultural mix / mingling: *le mélange culturel*

cultural diversity: *la diversité culturelle*

integration: *l'intégration*

to be woven into (society): *être intégré dans (la société)*

• high culture: *la culture avec un grand C* – low culture: *la culture populaire* – a counterculture: *une contre-culture* – popular / working class culture: *la culture populaire* – cultural heritage: *l'héritage culturel* – highbrow ≠ lowbrow: *intellectuel, savant ≠ sans prétentions intellectuelles* – middlebrow: *(lecteur / spectateur) moyen* – a celebrity culture: *une culture du vedettariat* – to attribute sth to the influence (of): *attribuer qch à l'influence (de)* – to be exposed to cultural influences: *être exposé à des influences culturelles* – to be independent of influence: *être libre de toute influence* – to be under the influence (of): *être sous l'influence (de)* – to bring one's influence to bear (on): *exercer son influence (sur)* – to come under / to fall under the influence (of): *tomber sous la coupe (de)* – to gain influence: *gagner en importance* – to seek to / to attempt to influence: *chercher à / tenter d'influencer*

#### ■ Society / La société

human society: *la société des hommes*

civil society: *la société civile*

mainstream society: *la société en général*

the fabric of society: *le tissu social*

Western society: *la société occidentale*

American / British society: *la société américaine / britannique*

white / educated / industrialized / rich and democratic society: *la société WEIRD*

- a consumer society: *une société de consommation* – a farming society: *une société agricole* – a feudal society: *une société féodale* – a pastoral society: *une société pastorale* – an agrarian society: *une société agraire*

the information society: *la société de l'information*  
 the knowledge society: *la société de la connaissance*  
 a society of plenty: *une société d'abondance*

▶ **ADJ + SOCIETY.** capitalist: *capitaliste* – dependent: *d'assistés* – leisure: *de loisirs* – multicultural: *multiculturel* – multiracial: *pluri-ethnique* – permissive: *laxiste* – throwaway: *de gaspillage* – egalitarian: *égalitaire* – contemporary: *contemporain* – post-industrial: *post-industriel*

▶ **VERB + SOCIETY.** to be based (on): *être fondé (sur)* – to build: *construire* – to create: *créer* – to fit (into): *s'insérer (dans)* – to permeate / to pervade: *envahir* – to shape: *former*

to weaken the social ties: *affaiblir les relations sociales*  
 the ideological divide: *le fossé idéologique*  
 to bridge a divide: *combler un fossé*

- a cross section of society: *un échantillon de la société* – a backbone / bulwark / pillar of society: *un pilier de la société* – one's rank in society: *son rang dans la société* – a member of society: *un membre de la société* – an outcast of / from society: *un exclu de la société* – society as a whole: *la société dans son ensemble* – society at large: *la société en général* – to pay one's dues to society: *payer sa dette à la société*

the community: *la communauté / le public*  
 the community as a whole / at large: *l'ensemble des habitants*

a member of the community / part of a community: *un membre de la communauté*

a close-knit / tight-knit community: *une communauté soudée*

a caring community: *une communauté solidaire*

social work: *l'assistance sociale*

social welfare: *la sécurité sociale*

altruism / altruistic (a): *l'altruisme / altruiste*

▶ **VERB + SOLIDARITY.** to be based (on): *être fondé (sur)* – to demonstrate / to show: *démontrer* – to express: *exprimer* – to feel: *éprouver* – to foster / to promote solidarity (among / between): *encourager la solidarité (parmi)*

- communal life: *la vie collective* – an every-man-for himself mentality: *une mentalité du chacun pour soi* – to be skeptical of communal rules: *se méfier des règles communes* – community spirit: *l'esprit de communauté* – community service: *les travaux d'intérêt général* – a sense of community: *un sentiment de communauté* – a gesture of / sense of solidarity: *un geste de / sentiment de solidarité*

## ■ High society / La haute société

elite / high society / upper crust / top brass / beautiful people: *la haute société*

smart set / high society folk / high society types: *le beau monde*

the higher / top echelons of society: *le gratin, les couches supérieures de la société*

society life: *les mondanités*

social status: *le statut social*

a social life: *une vie mondaine*

a socialite: *un mondain*

to socialize: *voir du monde, sortir*

- a social / family background: *un milieu social / familial* – a social club: *une association amicale* – a social misfit: *un inadapté* – a social scientist: *un spécialiste des sciences humaines*

social engineering: *l'ingénierie sociale*

social mobility: *la mobilité sociale*

social studies: *les sciences sociales*

an outcast from / of society, a social outcast, a pariah: *un exclu / paria*

## ■ Social classes / Les classes sociales

a class system: *un système de classes*

class consciousness: *le sentiment de classe*

class warfare / struggle: *la lutte des classes*

a classless society: *une société sans classes*

a ruling class: *une classe dirigeante*

the working class / classes: *la classe ouvrière, le prolétariat*  
 the middle class / middle-class (a): *la bourgeoisie, la classe moyenne / bourgeois*

the lower middle class: *la petite bourgeoisie*

the upper-class / upper-class (a): *l'aristocratie / aristocratique*

the proletariat: *le prolétariat*

- to be class conscious: *être conscient de son statut social* – to belong to a social class: *appartenir à une classe sociale* – the establishment: *le pouvoir établi, la classe dirigeante, la caste dirigeante, les élites, le système, les 200 familles* – the privileged class: *la classe privilégiée* – the precariat: *les précaires* – the dregs of society: *la lie de la société*

## ■ People and person / Les gens

a person: *une personne*

- an average / ordinary person: *une personne ordinaire* – a bad person: *un vagabond* – a dead person: *un défunt* – a disabled person: *une personne en situation de handicap* – a displaced person: *une personne déplacée* – a homebird / stay-at-home person: *un pantouflard* – a homeless person: *un sans-abri, un SDF* – a medical person: *un soignant* – a mentally ill person: *un dément* – a needy person: *un nécessiteux* – a people person / sociable person: *qui aime le contact avec autrui, sociable* – a poor person: *un nécessiteux* – a sick person: *un malade* – a single person: *un célibataire* – a weak-willed person: *un velléitaire* – a working person: *une personne active* – an old person: *une personne âgée*

an average citizen: *un citoyen lambda*

- **people** s'emploie toujours avec un GV pluriel, sauf dans le sens de « peuple »: a people = *un peuple*; the French-speaking peoples: *les peuples francophones* – the peoples of the Earth: *les peuples de la Terre* – **people** est précédé de many / several / a few / few ainsi que des adjectifs ordinaux (five / twenty people) – **person** est le singulier de **people** – **persons** est surtout utilisé par l'administration ou dans les textes officiels. On emploie **persons** pour deux ou trois personnes.

the little people: *les petites gens*

the rank and file: *la base*

the working people: *la population active*

to be good with people: *avoir de l'entregent*

to have people skills: *avoir le sens du contact*  
 a young person / youth: *un jeune*  
 a human / human being: *un (être) humain*  
 humans [pl. human beings]: *les êtres humains*  
 the human race: *la race humaine*  
 the human / world population: *la population sur terre*  
 a crowd: *une foule*  
 a throng: *une foule, une cohue (joyeuse)*  
 a mob: *une foule (indisciplinée)*

♦ to assemble: *se rassembler, se réunir* – to collect: *se presser (foule)* – to congregate: *se rassembler (plus formel que to gather)* – to gather (together): *se réunir* – to meet: *se rencontrer, se croiser*

♦ a herd: *un troupeau* – a tribe: *une tribu* – a band: *une bande* – a gang: *un gang* – one of the gang: *un des nôtres* – a chav (UK): *un caillera* – gregarious: *grégaire*

a gender: *un sexe*  
 the gender role: *le rôle des sexes*  
 gender-neutral: *ni mâle ni femelle*  
 gender studies: *les études du genre*  
 to throng: *affluer, se presser, être grouillant*  
 to teem: *grouiller*  
 to stream (into) / to pour (into): *se déverser (dans)*  
 a stream of people: *un flot de gens*  
 to spill (into): *se répandre (dans)*  
 an individual (nd) / individual: *un individu, un particulier / individuel, personnel*  
 individual liberty / identity: *la liberté / l'identité individuelle*  
 individual responsibility: *la responsabilité individuelle*  
 an average / ordinary individual: *un Monsieur Tout-le-Monde, l'individu moyen*  
 individualism: *l'individualisme*  
 individualist (nd) / individualistic (a): *individualiste*  
 a like-minded individual: *qui partage des valeurs, qui est sur la même longueur d'onde*  
 a kindred soul / kindred spirit: *une âme sœur*  
 mankind / man: *l'humanité, l'homme*  
 all mankind / the whole of mankind: *l'humanité toute entière*  
 the human species: *l'espèce humaine*  
 the history of mankind / history known to mankind: *l'histoire de l'humanité*  
 the fate / future of mankind: *l'avenir de l'homme*  
 for the benefit of mankind: *au profit de l'humanité*

### ■ The ages of man / Les âges de l'homme

a baby [pl. babies]: *un bébé*  
 a new born / neonate: *un nouveau-né (0-1 mois)*  
 newly-born (a): *nouveau-né*  
 an infant, a nursling: *un nourrisson / un nouveau-né (1 mois-1 an)*  
 infancy: *la petite enfance*  
 a toddler / rug rat (fam.): *un bambin (1-3 ans), un bébé (qui fait ses premiers pas), un tout-petit*  
 a (tiny) tot: *un petit enfant, un bambin*  
 an ankle-biter: *un bambin, un mioche, un lardon, un rase-moquettes*  
 a nipper: *un gamine, une gamine, un mioche, un gosse*  
 a little runt: *un avorton*  
 a brat: *un môme / marmot / sale gosse*  
 a wild child: *un sauvageon*  
 a chit of a girl / young chit: *une fillasse / morveuse*  
 childhood: *l'enfance*  
 a preschooler: *un enfant d'âge préscolaire (4-6 ans)*

a school-aged child: *un enfant en âge scolaire (6-13 ans)*  
 middle childhood: *le milieu de l'enfance*  
 youth: *la jeunesse*  
 adolescence / teenage: *l'adolescence*  
 an adolescent, a youth / kid / young person: *un jeune, un adolescent (13-19 ans)*  
 young people: *les jeunes*  
 a youngster: *un jeune*  
 under-age / underage (a): *mineur*  
 adulthood: *l'âge adulte*  
 manhood: *l'âge d'homme*  
 middle-aged: *d'âge moyen*  
 old age: *la vieillesse*  
 to attain / to get to / to live / to reach: *atteindre*  
 an age group / class: *une catégorie d'âge*  
 an age bracket / grade / range: *une tranche d'âge*  
 age gap: *la différence d'âge*  
 an age limit: *une limite d'âge*  
 the age of consent: *la majorité sexuelle*  
 to be of age: *être majeur*  
 age-old: *très ancien*  
 the drinking age: *l'âge de consommer de l'alcool*  
 the driving age: *l'âge de conduire*  
 pensionable / retirement age: *l'âge de prendre sa retraite*  
 the school-leaving age: *l'âge de fin d'études*  
 voting age: *l'âge de voter*  
 the working age: *l'âge de travailler*  
 to age / to grow old: *vieillir*

## 2 • ALL IN THE FAMILY / UNE AFFAIRE DE FAMILLE

### ■ Family topology / La topologie de la famille

the family structure: *la structure familiale*  
 a blended family / step family / bonus family: *une famille recomposée*  
 a close-knit / close-knit family: *une famille unie*  
 a large family / long family: *une famille nombreuse, une smala*  
 a lone-parent / one-parent / single parent family: *une famille monoparentale*  
 a nuclear family, an elementary family, a conjugal family: *une famille nucléaire*  
 an adoptive family: *une famille d'adoption*  
 an extended family: *une famille au sens large*  
 birth parents: *les parents biologiques*  
 parents-in-law / the in-laws: *les beaux-parents*  
 a mother-in-law: *une belle-mère*  
 a father-in-law: *un beau-père*

► **VERB + FAMILY.** to belong (to) / to be part (of): *appartenir (à), être membre (de)* – to bring up / to raise a family: *élever des enfants* – to provide (for): *subvenir aux besoins (de)* – to start / to found [founded] / to set up home: *fonder un foyer* – to support / to feed: *faire vivre*

a middle class / working class family: *une famille bourgeoise / ouvrière*  
 a well-to-do family: *une famille aisée*

▶ **FAMILY + NOUN.** background: *un milieu* – business: *une affaire* – a family car: *une familiale* – a family doctor: *un médecin de famille* – a feud: *une querelle* – a family member: *un membre de la famille* – a family name: *un patronyme*

family history: *une histoire familiale, les antécédents familiaux*

family life: *la vie de famille*

family ties / blood ties / connections / relationships: *les relations familiales, les liens du sang*

### ■ The next of kin / Les proches

kin: *la famille, les proches*

kin (a): *parent, de la même famille*

kinship: *la parenté*

the ties of kinship: *les liens du sang*

kith and kin: *les proches*

the next of kin: *les parents (proches)*

consanguinal (blood ties): *consanguin*

a relative: *un parent*

a close / distant relative: *un parent proche / lointain*

a blood / family relative: *un parent par le sang*

distant relations: *des parents éloignés*

a family reunion / gathering: *une réunion de famille, une cousinade*

a nephew / a niece: *un neveu / une nièce*

an uncle / an aunt: *un oncle / une tante*

avuncular: *avunculaire*

a first cousin: *un(e) cousin(e) germain(e)*

a second cousin: *un petit / une petite cousin(e)*

a cousin through marriage: *un(e) cousin(e) par alliance*

a cousin twice removed: *un(e) cousin(e) au second degré*

a remote / distant cousin: *un(e) cousin(e) éloigné(e)*

a close cousin: *un(e) cousin(e) proche*

a long-lost cousin: *un(e) cousin(e) perdu(e) de vue*

### ■ The nuclear family / La famille nucléaire

a household: *un foyer*

to set up one's own household: *fonder son propre foyer*

to manage / to run one's household: *gérer son foyer*

the head of the household: *le chef de famille*

to head up a household: *être à la tête de la famille*

▶ **HOUSEHOLD + NOUN.** bills: *les factures* – budget: *le budget familial* – chores: *les tâches ménagères* – effects: *les biens / effets personnels* – expenditures / expenses: *les dépenses* – goods: *les articles de maison* – income: *le revenu du ménage* – linen: *le linge de maison* – soap: *le savon de Marseille*

parental home: *le foyer parental*

parenting: *le rôle de parents*

same sex parenting / homoparenting: *l'homoparentalité*

a parent: *un parent (père ou mère)*

the family head: *le chef de famille*

the breadwinner: *le soutien de famille*

a husband: *un mari*

a wife [pl. wives]: *une épouse*

a mother / father: *une mère / un père*

mummy / daddy: *maman / papa*

to look like one's father: *ressembler à son père*

to take after one's mother: *ressembler à sa mère*

to follow into sb's footsteps: *marcher sur les traces de qn*

to inherit from one's mother / father: *hériter de sa mère / son père*

### ■ Children / Les enfants

a child [pl. children]: *un enfant*

a little / small / young child: *un petit / jeune enfant*

a minor: *un mineur*

a kid: *un gosse*

an only child: *un enfant unique*

a son / a daughter: *un fils / une fille*

the eldest / youngest in the family: *l'ainé(e) / le/la benjamin(e) de la famille*

the younger / youngest: *le cadet, la cadette*

twins / twin brothers / sisters: *des jumeaux / des jumelles*

a twin brother / twin sister: *un jumeau / une jumelle*

monozygotic (MZ) / identical twins: *des vrais jumeaux*

dizygotic (DZ) / fraternal twins / non-identical twins: *des faux jumeaux*

to bring up / to raise / to rear / to educate: *élever*

to pamper / to indulge / to spoil: *gâter*

to grow up: *grandir*

▶ the offspring (ni. *formel / humoristique*): *la progéniture* – the offshoot / the progeny: *les rejetons* – siblings [gen. pl]: *les frères et sœurs* – to be childless: *être sans enfant* – children's rights: *les droits des enfants*

### ▶ ADJ + CHILD.

▶ good / obedient / well-behaved: *bien élevé* – delinquent: *délinquant* – mischievous: *espiègle, malicieux, coquin* – problem: *à problèmes* – sulky: *malicieux, boudeur*

▶ gifted: *doué* – precocious: *précoce* – bright / intelligent / smart: *intelligent* – dull: *stupide* – abused: *maltraité* – loving: *aimant* – sickly: *maladif* – street: *des rues*

a brat: *un garnement, un gosse*

a mischievous kid: *un petit chenapan, un sale gosse*

a ne'er-do-well: *un bon à rien*

a prankster: *un farceur*

a rascalion: *un vaurien*

a rascal / scoundrel: *un chenapan*

a rogue: *une fripouille*

a scamp: *un coquin, un garnement, un polisson, un galopin*

a towhead: *un blondinet*

a troublemaker: *un trublion*

a tyke: *un môme, un gamin*

an urchin: *un gamin des rues*

a naughty kid: *un sale gosse / mioche, une petite peste*

to mess up: *mettre le souk*

to misbehave: *mal se comporter*

to act out: *déconner (fam.), faire l'imbécile*

badly behaved: *mal élevé*

disobedient: *désobéissant*

fractious: *indiscipliné, désobéissant*

froward: *obstiné, contrariant*

headstrong / strong-headed: *entêté, obstiné*

impish: *espiègle, taquin*

intractable: *indocile*

playful: *enjoué, gai, espiègle*

refractory: *rebelle*

rowdy: *bagarreur*

undisciplined: *indiscipliné*

unmanageable / unruly: *indiscipliné, turbulent, ingérable*

wayward: *entêté, imprévisible*

wicked: *méchant, mauvais*

wilful: *une forte tête*

## ■ Ancestry / Les ancêtres

ancestry / lineage: *l'ascendance, les aïeux*  
common ancestry: *des aïeux, de descendance commune*  
a family tree: *un arbre généalogique*  
the family crest: *les armoiries familiales*  
a coat-of-arms / blazon: *un blason*  
an ancestor, a forebear: *un ancêtre*  
to trace one's ancestry / heritage (to): *retracer l'origine de ses ancêtres (à)*  
to be of French ancestry: *être de souche française*  
to be descended (from): *descendre (de)*  
grand-parents: *les grands-parents*  
a grand-son / grand-daughter: *un petit-fils / une petite-fille*  
granddad (UK) / grandpa (UK / US): *grand-père, grand-papa, papy, papi, pépé*  
granny (UK) / grandma (UK / US): *grand-maman, mamie, mémé*  
a widower / widow: *un veuf / une veuve*  
descent: *l'origine, la descendance*  
a line of descent: *une descendance*  
of Protestant stock: *de souche protestante*  
an heir, a scion / an heiress: *un héritier / une héritière*  
the sole heir: *l'unique héritier*  
a direct heir: *un héritier direct*  
to have no heir: *ne pas avoir d'héritiers*  
to inherit (from): *hériter (de)*  
to fall / to become heir (to): *hériter (de)*  
a legacy: *un héritage*  
to bequeath / a bequest: *léguer / un legs*  
an orphan (boy / girl): *un orphelin / une orpheline*  
to be orphaned: *devenir orphelin*  
an orphanage: *un orphelinat*  
filiation: *la filiation*  
to establish filiation: *établir la filiation*  
legitimacy / legitimate (a): *la filiation légitime / légitime*  
illegitimacy / illegitimate (a): *l'illégitimité / naturel*  
an unintended pregnancy: *une grossesse non désirée*  
to be born out of wedlock: *être (un) enfant naturel*  
an out-of-wedlock child: *un enfant illégitime*  
paternity / fatherhood: *la paternité*  
guardianship / ward: *la tutelle*  
a legal guardian: *un tuteur légal*  
to have legal authority (to / over): *avoir l'autorité légale (de / sur)*  
✦ a minor child: *un enfant mineur* – an emancipated minor: *un mineur émancipé* – a legal ward: *un pupille* – a ward of the court: *sous la protection de la cour, sous tutelle judiciaire* – a ward of the state: *un pupille de la nation* – to stand in loco parentis: *agir en tant que parent*

## ■ Foster care / Famille d'accueil

a foster family / foster care / host family: *une famille d'accueil*  
a foster care agency / a Child Support Agency (CSA): *une agence de la DASS*  
a child protection agency: *un service de protection de l'enfance*  
foster parents: *des parents nourriciers*  
to put into foster care: *placer en famille d'accueil, confier à la DASS*  
to foster: *prendre en nourrice*  
✦ a foster child: *un enfant placé dans une famille d'accueil* – a foster father: *un père adoptif* – a foster home: *un foyer d'accueil* – to place with a family: *placer dans une famille*

## ■ The collapse of the family / L'effondrement de la famille

the collapse of the family: *l'effondrement de la famille*  
the breakdown of the family: *l'éclatement de la famille*  
the breakdown of an institution: *l'effondrement d'une institution*  
the decline of marriage: *le déclin du mariage*  
family values: *les valeurs de la famille*  
the linchpin of society: *le pilier de la société*  
a bedrock of society: *le fondement d'une société*  
single parenthood: *la monoparentalité*  
a single-headed family / one-parent family: *une famille monoparentale*  
a single parent / lone parent / solo parent: *un parent isolé*  
to be headed by a single parent: *être dirigé par un seul parent*  
a two-parent family: *une famille unie*

## 3 • MARRIAGE / LE MARIAGE

### ■ Tying the knot / La corde au cou

marriage / matrimony / wedlock: *le mariage*  
a marriage: *un mariage*  
a love marriage / love match: *un mariage d'amour*  
a civil marriage: *un mariage civil*  
a marriage of convenience / nominal marriage / paper marriage: *un mariage blanc*  
a religious marriage: *un mariage religieux*  
an intermarriage: *un mariage consanguin*  
a homosexual marriage / same-sex marriage: *un mariage homosexuel*  
a broken / failed marriage: *un mariage raté*  
a shotgun wedding: *un mariage forcé / précipité*  
to get married (with) / to enter into a marriage: *se marier*  
to be betrothed (to): *être marié (à)*  
to marry sb / to wed: *épouser qn, célébrer l'union (de)*  
to inbreed / inbreeding: *se marier entre soi / la consanguinité*  
bigamy / bigamous (a): *la bigamie / bigame*  
monogamy / monogamous (a): *la monogamie / monogame*  
polygamy / polygamous (a): *la polygamie / polygame*  
to ask for sb's hand: *demander la main (de)*  
to partner: *prendre pour compagnon, compagne / époux / épouse, se mettre (avec)*  
to tie [tied] the knot / to get hitched: *se marier*  
to consummate a marriage: *consommer un mariage*  
to delay marriage: *différer le mariage*  
to annul a marriage: *annuler un mariage*  
✦ a hasty marriage: *un mariage en catastrophe* – a forced marriage / conjugal slavery: *un mariage forcé* – an interfaith marriage: *un mariage œcuménique* – an interracial / mixed marriage: *un mariage mixte / interethnique* – a short-lived marriage: *un mariage de courte durée* – a storybook marriage: *un mariage idéal* – to marry money: *épouser un sac* – to marry a fortune: *faire un riche mariage* – to marry for (love / money): *épouser par (amour / intérêt)* – to marry up: *épouser qn d'une*

*classe supérieure* – to marry into a rich family: *épouser une riche héritière* – to be married by special license: *se marier avec dispense*

a match / a mismatch: *une union / un couple mal assorti*  
 to find a suitable mate: *trouver chaussure à son pied*  
 a marriage break-up / breakdown: *une rupture conjugale*  
 a marriage ceremony: *une cérémonie de mariage*  
 a marriage certificate: *un acte de mariage*  
 a marriage contract: *un contrat de mariage*  
 coverture: *la tutelle du mari, la protection maritale*  
 a marriage wrecker: *un briseur de ménage*  
 marriage age: *l'âge de se marier*  
 marriage counseling / guidance: *la thérapie de couple*  
 • the sanctity of marriage: *les liens sacrés du mariage* – to give sb in marriage: *conduire à l'autel* – a match / a marriage made in heaven: *une union parfaite* – an open marriage: *une union libre* – to marry beneath oneself: *se mésallier* – to marry above one's station / above oneself: *faire un beau mariage* – to marry into money: *épouser une riche héritière* – (not) to be the marrying kind: *ne pas être du genre à se marier (être homosexuel)* – by marriage: *par alliance* – marriage **between**: *le mariage entre*

free union: *l'amour libre*

to settle down: *fonder un foyer*

## ■ Courtship / La cour

a suitor: *un soupirant, un prétendant*  
 to court / to conduct a courtship: *faire la cour*  
 a whirlwind / brief / long courtship: *une cour éclair / brève / longue*  
 to hook up (with): *se mettre (avec)*  
 to make a play (for): *chercher à séduire*  
 to declare one's love: *faire une déclaration d'amour*  
 to go out (with) / to go steady (with): *sortir (avec)*  
 a one-night stand (ONS): *un coup d'un soir, une aventure sans lendemain*  
 a long-term relationship (LTR): *une relation durable*  
 marital (a): *matrimonial*  
 pre-marital sex: *les rapports sexuels avant le mariage*  
 to get serious: *avoir une relation sérieuse*  
 a marriage proposal, a proposal of marriage: *une demande en mariage*  
 to propose to sb, to pop the question: *faire une demande en mariage*  
 to turn down ≠ to accept a proposal: *rejeter une demande ≠ accepter d'épouser*

## ■ Engagement / Les fiançailles

to be / to get engaged (to be married) / to be affianced / betrothed: *être fiancé(e) / se fiancer*  
 engagement (to) / betrothal / espousal: *les fiançailles (avec)*  
 an engagement ring, a betrothal ring: *une bague de fiançailles*  
 the betrothed / wife-to-be / fiancée: *la fiancée*  
 a fiancé, a husband-to-be: *un fiancé*  
 to break off / to call off the engagement: *rompre les fiançailles*  
 a broken engagement: *une rupture de fiançailles*  
 to elope: *s'enfuir (pour se marier secrètement)*  
 elopement: *la fuite / la fugue amoureuse*

a bachelor party (US) / stag party / stag night / stag do (UK, Ir, Can) / bull's party (SA) / buck's party / buck's night (Aus): *un enterrement de vie de garçon*  
 a bachelorette party (UK, Can) / hen(s) party / hen(s) night / hen(s) do (UK, Ireland): *un enterrement de vie de jeune fille (EVJF)*

## ■ Wedding bells / Il y a du mariage dans l'air

a wedding: *une noce, un mariage*  
 wedding plans: *des projets de mariage*  
 to publish / to put up banns: *publier les bans*  
 a wedding announcement: *un faire-part de mariage*  
 a wedding ceremony / reception: *une cérémonie / réception de mariage*  
 a civil ceremony: *une cérémonie civile*  
 a marriage licence (UK) / license (US): *un certificat de capacité matrimoniale*  
 a registry office / marriage bureau (US): *un bureau d'état-civil*  
 the state registry of marriage: *le registre d'état-civil*  
 a superintendent registrar / marriage officer (UK): *un officier d'état-civil*  
 a church service: *un service religieux*  
 wedding / marriage vows: *les vœux de mariage*  
 a wedding list (UK) / gift registry / bridal registry: *une liste de mariage*

• the wedding day: *le jour des noces* – a wedding planner: *un organisateur de mariage* – a wedding dress / gown: *une robe de mariée* – wedding clothes / outfit / suit: *un costume de marié* – a wedding finger: *l'annulaire* – wedding bells: *les cloches nuptiales* – a wedding cake: *une pièce montée* – a cake topper: *les figurines de mariage sur la pièce montée* – a wedding banquet: *un banquet de noces* – a wedding gift / present: *un cadeau de mariage* – a wedding guest: *un invité à la noce* – a wedding night: *une nuit de noces* – a wedding kiss: *un baiser nuptial* – a white wedding: *un mariage en blanc*

a best man: *un témoin*  
 a bridesmaid: *une demoiselle d'honneur*  
 a bridesman / groomsman / page boy / ring bearer: *un garçon d'honneur*  
 a bride: *une épouse*  
 the bride-to-be: *la future mariée*  
 a bridegroom / groom: *un mari, un époux*  
 a garter: *une jarretelle*  
 a bridal shower (US): *une fête en l'honneur de la future mariée (les invités apportent un cadeau)*  
 a mail-order bride: *une épouse sur catalogue*  
 a hope chest / dowry chest / cedar chest / glory box (Aus) / trousseau / bottom drawer (UK): *un trousseau*  
 the bride and groom: *les (nouveaux / jeunes) mariés*  
 the newly-weds: *les nouveaux mariés*  
 the married couple: *les mariés*

## ■ Child marriage / Le mariage des enfants

a child marriage: *un mariage des enfants / des mineurs*  
 to be forced into marrying sb: *être contraint d'épouser qn*  
 to be bullied into marriage: *être contraint au mariage à force de harcèlement*  
 an unwitting bride: *une épouse malgré elle*  
 a child bride, an underage bride: *une épouse enfant*  
 to be of marrying age: *être nubile*

an arranged marriage: *un mariage arrangé*  
 marriageable age / marriage age: *la nubilité*  
 a dowry / bride price / bride wealth: *une dot, un douaire*

### ■ The big day / Le grand jour

the (marriage) lines (UK) / marriage act: *l'acte de mariage*  
 a train / veil: *une traîne / un voile*

to be dressed in a white wedding dress / to wear white: *porter une robe blanche de mariée* – to play a wedding march: *jouer une marche nuptiale* – to walk down the aisle: *conduire à l'autel* – to give the bride away: *conduire la mariée à l'autel* – to reach the altar: *arriver à l'autel* – to exchange vows: *échanger les vœux* – to say "I do" / to take one's vows / to declare one's vows: *dire « oui »*  
 to be proclaimed man and wife: *être déclarés mari et femme* – to sign the marriage register: *signer le registre de mariage* – to toss one's bouquet / garter (to): *lancer son bouquet / sa jarretelle (à)* – a wedding ring / band: *une alliance* – to wear / to sport a wedding ring: *porter une alliance*

a honeymoon period: *la durée d'une lune de miel*  
 a honeymoon couple: *un couple en lune de miel*  
 to honeymoon / to be on honeymoon: *passer une lune de miel*  
 a bridal suite: *une suite nuptiale*  
 a wedding anniversary: *un anniversaire de mariage*  
 to mark an anniversary: *marquer un anniversaire*  
 a diamond / golden / silver wedding anniversary: *des noces de diamant / d'or / d'argent*

### ■ Cohabitation / La cohabitation

to cohabit: *cohabiter*  
 an unmarried couple: *un couple non marié*  
 living together / concubinage: *le concubinage*  
 a live-in relationship: *un compagnon, une compagne*  
 to live as husband and wife: *vivre en concubinage*  
 a common-law marriage / marriage by common law / informal marriage / marriage by habit and repute: *le mariage par concubinage notoire / mariage de facto*  
 a partner / cohabitant / cohabitee: *un concubin*  
 a common-law wife: *une concubine*  
 to live outside wedlock: *vivre maritalement*  
 to live in sin: *vivre dans le péché*  
 to shack up with sb: *vivre à la colle avec qn (fam.), vivre maritalement*  
 a civil union (France) / civil solidarity pact / civil union licence / registered partnership / civil partnership (UK) / domestic partnership (US): *un PACS*  
 to enter a civil union / a domestic partnership: *signer un PACS*  
 to dissolve a civil union: *mettre fin à un PACS*

### ■ Same sex marriage / Le mariage pour tous

homosexual / gay marriage / same-sex marriage / marriage equality / gender-neutral marriage: *le mariage pour tous*  
 a gay marriage bill: *une loi sur le mariage homosexuel*  
 marriage rights for same-sex couples: *le droit au mariage pour les couples homosexuels*  
 a same-sex couple / a gay couple / same sex union: *un couple homosexuel*

a same sex spouse / partner: *un conjoint homosexuel*  
 to perform same-sex marriage: *célébrer un mariage homosexuel*

to allow same-sex couples to marry: *autoriser les couples de même sexe à se marier* – to grant a marriage license: *accorder / décerner un certificat de non opposition au mariage* – a discriminatory law: *une loi discriminatoire*

a gay family: *une famille homosexuelle*  
 gay rights: *les droits des homosexuels*  
 a gay partnership: *une union homosexuelle*  
 to legalize same-sex marriage: *légaliser le mariage homosexuel*  
 a partnership law: *une loi sur l'union entre les homosexuels*  
 to allow ≠ to ban gays to marry: *permettre ≠ interdire le mariage homosexuel*  
 to file a joint tax return: *faire une déclaration d'impôts conjointe*  
 a spousal benefit: *un avantage au titre des conjoints*  
 to be eligible for benefits: *avoir droit aux avantages*  
 the defense of marriage act (DOMA): *une loi sur la défense du mariage*  
 gay adoption: *l'adoption par des homosexuels*  
 surrogacy: *la GPA (gestation pour autrui)*  
 a non-biological mother: *une mère d'adoption*  
 assisted-reproductive technology (ART): *la PMA*  
 gay co-parenting: *le partage des tâches parentales dans un couple homosexuel*

### ■ Celibacy / Le célibat

celibacy / bachelorhood: *le célibat*  
 unwed / unmarried (a): *célibataire*  
 single (a): *célibataire (homme / femme)*  
 a spinster (péj.): *une célibataire, une vieille fille*  
 a bachelor: *un vieux garçon, un célibataire*  
 an eligible bachelor: *un beau parti*  
 a confirmed bachelor: *un célibataire endurci*  
 a single man, an unmarried man: *un homme libre*  
 to bach: *vivre en vieux garçon*  
 a bachelor flat / pad: *une garçonnière*  
 a lonely heart: *un cœur solitaire*  
 to pursue a single life / to live a celibate life: *choisir de vivre seul*  
 to postpone / to put off getting hitched: *remettre le mariage à plus tard*  
 to be financially independent: *être indépendant(e) financièrement*  
 to pursue a career: *faire carrière*  
 to cause demographic problems: *poser des problèmes démographiques*  
 the collapse of the birth rate: *la chute du taux de natalité*  
 to boost marriage: *encourager le mariage*

## 4 • DIVORCE / LE DIVORCE

### ■ Adultery / L'adultère

adultery (with) / philandery (ni): *l'adultère*  
 an adulterous spouse: *un conjoint adultère*  
 an adulterer: *l'auteur d'un adultère*

an adulteress, a hussy: *une femme adultère*  
 a recording of adultery: *une constatation d'adultère*  
 to admit adultery: *reconnaître avoir commis l'adultère*  
 to commit adultery: *commettre l'adultère*  
 to philander / to womanize: *courir les femmes*  
 a philanderer / womanizer / two timer / cat alley / skirt chaser: *un coureur de jupons*  
 an affair (between / with): *une aventure (entre / avec)*  
 a love affair: *une liaison amoureuse*  
 extramarital sex (ni): *des aventures extraconjugales*  
 an extra-marital affair: *une liaison extraconjugale*  
 to have / to carry on / to conduct an affair, to have a bit on the side: *avoir une liaison*  
 to have a fling: *avoir une aventure / un flirt, se payer du bon temps*  
 to cat around: *courir les filles*  
 to be seeing someone: *fréquenter qn*  
 to betray / betrayal: *trahir / la trahison*

→ treachery: *la trahison, la déloyauté* – a traitor / treacherous: *un traître / traître, déloyal* – treason: *la trahison* – disloyalty / disloyal: *la déloyauté, l'infidélité / déloyal, infidèle* – to double cross: *trahir, doubler* – to two-time: *tromper (qn)* – two-timing: *l'infidélité maritale* – a backstabber: *qui vous poignarde dans le dos* – to stab sb in the back: *poignarder qn dans le dos* – to sell sb down the river: *trahir qn, sacrifier qn* – to stray (away from the straight and narrow): *s'égarer (du droit chemin)*

to cheat (on) / to be unfaithful (to): *être infidèle (à)*  
 marital infidelity (ni): *l'infidélité conjugale*  
 an accusation of infidelity: *une accusation d'infidélité*  
 a work romance, an office romance, a corporate affair: *une liaison au travail*  
 wayward / adulterous (a): *volage*  
 a fling: *une aventure amoureuse*  
 cuckoldry / a cuckold: *le cocuage / un cocu*  
 to cuckold / to be unfaithful to / to cheat on sb / to two time: *faire cocu, cocufier*  
 to jilt sb / to dump sb / to ditch sb / to give sb the heave: *plaquer qn*  
 to give sb the elbow / to break up with / to break things off: *rompre avec qn*  
 to get dumped / to be given the elbow: *se faire plaquer*  
 paternity: *la paternité*  
 to father / to sire (a child): *être le père (de)*  
 a putative father: *un père supposé*  
 a paternity suit: *des poursuites en reconnaissance de paternité*  
 a paternity claim: *une demande de reconnaissance en paternité*  
 a paternity test / parental testing: *un test / les test de paternité*  
 a presumption of paternity: *une présomption de paternité*  
 to acknowledge paternity of a child: *reconnaître un enfant*  
 to establish paternity: *établir la paternité*  
 to assign paternity (to): *attribuer la paternité (à)*  
 an illegitimate / extramarital / love child: *un enfant illégitime*  
 a bastard / natural child: *un enfant naturel*

### ■ Marriage on the rocks / Mariage en péril

marital discord: *la mésentente conjugale*  
 to stay in a relationship: *rester en couple*  
 to sour (relationship): *se dégrader (relation)*  
 to falter / to flounder (relationship): *chanceler, vaciller*

marital upheaval: *les troubles conjugaux*  
 to become strained: *se tendre (relations)*  
 to separate (from) / to split up / to splinter: *se séparer (de)*  
 to part ways: *se séparer*  
 marital separation: *une séparation maritale*  
 to break up / a break-up: *se briser / une rupture*  
 to come apart: *se disloquer*  
 the estranged couple: *des époux séparés / désunis*  
 her estranged husband: *son mari (dont elle est séparée)*  
 to be / to become estranged (from): *être brouillé / se brouiller (avec)*  
 a trial separation: *une séparation à l'essai*  
 a legal / judicial separation: *une séparation judiciaire*  
 a consensual separation: *une séparation par consentement mutuel*  
 an amicable separation / divorce: *une séparation / un divorce à l'amiable*  
 a broken marriage: *un mariage brisé*  
 a marital / marriage breakdown: *une rupture conjugale*  
 to dissolve a marriage: *dissoudre un mariage*  
 to put an end to one's marriage: *mettre un terme à son mariage*  
 to end in divorce: *se terminer par un divorce*  
 relationship / couple therapy: *la thérapie de couple / conjugale*  
 family therapy / counseling: *la thérapie familiale*  
 marriage / marital / couples' counseling: *le conseil conjugal / matrimonial*  
 a marriage counselor: *un conseiller matrimonial*

### ■ Divorce / Le divorce

to get divorced: *divorcer*  
 to divorce sb: *divorcer de qn*  
 a divorce (from): *un divorce (de)*  
 mid-life crisis: *la crise de la quarantaine*  
 to apply for / to petition (for) / to seek a divorce: *demander le divorce*  
 to file for divorce: *déposer une demande en divorce*  
 to get / to obtain a divorce: *obtenir le divorce*  
 to go through / to experience a divorce: *subir un divorce*  
 a divorce lawyer: *un avocat spécialisé dans les divorces*  
 the division of property / assets: *le partage des biens*  
 acquests: *les biens acquis pendant le mariage*  
 divorce pending: *en instance de divorce*  
 to start divorce proceedings: *demanders le divorce*  
 to sue for divorce: *entamer une procédure de divorce*  
 an ex-husband / ex-wife / ex: *un ex-mari / une ex-épouse / un(e) ex*

### ■ Grounds for divorce / Les motifs de divorce

divorce on the grounds (of): *un divorce pour raison (de)*  
 irreconcilable differences: *des incompatibilités*  
 mental cruelty / emotional abuse: *la cruauté mentale*  
 desertion / abandonment: *l'abandon de domicile*  
 divorce for fault: *un divorce aux torts exclusifs*  
 a no-fault divorce: *un divorce aux torts partagés*  
 divorce by mutual agreement: *le divorce par consentement mutuel*  
 to salvage / to save one's marriage: *sauver son mariage*  
 mediation / a mediator: *la médiation / un médiateur*  
 an amicable settlement: *un règlement à l'amiable*  
 to reach a settlement: *parvenir à un accord*  
 to negotiate a settlement: *négoier un règlement*  
 to seek a settlement: *rechercher un accord*